

FOREWORD

by

Dra. BARBARA PURBA, Lt. Colonel of Police

We forward our thanks to the organizer of BHAYANGKARA Magazine, to having let LEMJARSA PTIK insert English program in this magazine. The existence of this program is intended to help officers occupy their leisure time with English as one of the needs for the career.

The officers have already been familiar with English since in the Secondary School and in the Police Academy.

Anyhow, frequency of hearing, seems needed in language mastery. For that purpose, therefore, we, if there is no hindrance, intend to visit the police officers wherever they are assigned and hope they won't forget to use dictionary, when really needed. Here are our issues :

1. TEACHERS' REPUTATIONS.
2. A GOOD BOOK.

Appendix : The vocabulary of the issues above.

3. THE 'SURAT JALAN' (TRAVEL PERMIT), arranged by Drs. A. Hakim, First Lieutenant of Police
4. SOME STANDARD USAGES, compiled by Lt. A. Hakim.

1. TEACHERS REPUTATIONS.

Students have obviously developed awareness that their teachers can be persuaded to give them better marks than they actually deserve.

Up to now, there has been an arranged in and a nice talk between teachers and parents, but very soon dents might decide that they will settle on their own with their teachers. It would then be easy to understand that the condition could deteriorate education standards and also spoil teachers reputations.

I, therefore, suggest that the association of teachers in Indonesia takes action on this kind of practice.

2. A GOOD BOOK.

Inspector Nanang is a detective. He lives near library. Inspector Nanang is in library now. He is talking to Miss Tuti. Miss Tuti is the librarian.

Inspector Nanang : Good morning, Miss Tuti.

Miss Tuti : Good morning, Inspector. Can I help you?

Inspector Nanang : Yes, you can. I am looking for a good book.

Miss Tuti : This is a good book, Inspector.

Inspector Nanang : What is it?

Miss Tuti : It's a detective story.

Inspector Nanang : Good. I like detective stories. What is the murderer's name?

Miss Tuti : I can't tell you what, Inspector. I'm a librarian. I'm not a detective.

THE VOCABULARY OF THOSE TWO ISSUES.

is intended to = dimaksudkan untuk

occupy = mengisi (waktu), menduduki

insert = menyisipkan

be familiar with = kenal akan, terbiasa dengan

Secondary School = SL (U)
TP - SL(U) TA

frequency = seringnya

seem = nampaknya

language mastery = penguasaan bahasa

there is no hindrance = tak ada halangan

obviously = jelas

awareness = kesadaran

be persuaded = dipengaruhi

marks = nilai, tanda

deserve = patut mendapat

deteriorate = merusak

might = may = mungkin

beloved = dear = yang disayang

issue - pokok persoalan, terbitan

reputation = general opinion, pendapat umum

murder, murderer - pembunuhan, pelaku pembunuhan

librarian = petugas perpustakaan

3. THE 'SURAT JALAN' (TRAVEL PERMIT).

Terlampir adalah formulir Surat jalan yang akan anda isi berdasarkan permintaan seorang asing (WNA) yang baru tiba di Indonesia, untuk meninggalkan Jakarta menuju Palangka Raya. Dengan membaca percakapan berikut ini, buatlah pertanyaan-pertanyaan dalam bahasa Inggris sesuai dengan hal-hal yang tertera dalam blangko tersebut dalam lampiran ini.

a. Percakapan

Police : Could I have your name, please ?

Foreigner : Sure. Roberts.

Police : That's your surname.

Foreigner : Yes.

Police : Your first name ?

Foreigner : Gavin

Police : Do you have a middle name ?

Foreigner : Yes Peter.

Police : O.K. So your full name's Peter Gavin Roberts.

Foreigner : No. It'll be Gavin Peter Roberts.

Police : Oh yes. Sorry. Can I have the date of your birth ?

Foreigner : January 1st, 1946

(January first, nineteen forty six).

Police : January 1st, 1946.

Foreigner : Right.

Police : Your nationality ?

Foreigner : I'm American.

Police : I wonder if you remember your passport number?

Foreigner : Let's see. Z.496325

P.

Police : Can I repeat it ? Z. 496325 P (Z four nine six three two five P).

Foreigner : Right.

Police : When does it expire ?

Foreigner : 13th December 1990 (Thirteen of December nineteen ninety).

Police : O.K. 13th December 1990.

Foreigner : Yes.

P : Do you have any other identity cards ?

F : No. I don't; right now.

P : By the way. What do you do here ?

F : I'm a petroleum engineer.

P : What company do you work for ?

F : ARCO. ARCO Indonesia.

P : Are you a resident of Indonesia ?

Foreigner : No. I'm not.

Police : Could I have your home address, please ?

F : O.K. 47, 51st Street, San Antonio, Texas, USA.

P : Excuse me. Could you repeat the name of the street, please ?

F : Fifty first Street, San Antonio.

P : Did you arrive from USA or from another country ?

F : Oh. I just arrived from S'pore.

P : You flew, didn't you ?

F : Yes, that's right.

P : When did you arrive ?

F : 27th of July (Twenty seventh of July).

P : Where are you staying ?

F : Candi Baru Hotel.

P : What's your next destination ?

F : Palangka Raya.

P : Central Kalimantan.

F : Right.

P : When are you going to leave ?

F : 1st August (First of August). Tomorrow morning.

P : You're flying, aren't you ?

F : Yes.

Police : Do You know the flight number ?

Foreigner : Oh, no. I'm sorry.

Police : That's all right. It doesn't matter.

Well, I think that's all what we need from you. I hope you enjoy your trip.

Foreigner : Thank you.

4. SOME STANDARD USAGES.

a. Could I have your name, please ?

Pola ini lebih tinggi tingkat formalitas, kesopanan, dan dampak respectnya dibandingkan dengan 'What's your name, please ?'

b. Can I have the date of your

birth ?

S.d.a. dibandingkan dengan 'When were you born ?'

c. Your nationality ?

Lengkapannya ialah 'What's your nationality ?'

Pemenggalan kalimat demikian lazim dipakai untuk percakapan yang sudah berlangsung lama.

d. *I wonder if you remember your passport number.*

Ungkapan 'I wonder if' dipakai agar kalimat yang dipakai tidak terlalu lugas (straightforward), demi kesopanan.

Kalimat searti yakni 'Do you remember your passport number?' terasa dan terkesan kurang sopan.

e. *When does it expire ?* (Kapan pasport anda kadaluwarsa/tidak berlaku/berakhir?). Kata kerja 'expire' dipergunakan untuk surat-surat penting, kontrak, dan sebagainya.

Contoh lain : *When does your driving licence expire ?*

f. *What do you do ?* (Apakah pekerjaan anda?).

Kalimat untuk menanyakan pekerjaan tersebut lebih sopan di-

bandingkan dengan 'What's your job .

g. *Could I have your home address, please ?*

Kalimat tersebut sangat sopan, tetapi kita pun dapat menyatakannya dengan 'Where do you live?' atau 'What's your home address?'. Tetapi jangan mengatakan 'Where's your home address?'

h. *Where are you staying ?*

Kata kerja 'stay' kita pakai untuk menyatakan/menanyakan tempat tinggal yang sifatnya sementara.

Misalnya menginap di hotel, di rumah keluarga, berkemah, dan lain-lain.

SARAN (SUGGESTION) :

Pada waktu-waktu senggang cobalah sekali-sekali memerankan (role-play) situasi seperti percakapan tertera dalam dialog di atas dengan kolega anda, blangko formulir SURAT JALAN di atas akan sangat membantu latihan anda.

Jakarta, 1 Juli 1988.

LEMJARSA PTIK

SURAT JALAN



1. NAMA : _____
 (Nama Kian) (Nama Awal) (Nama Singkatan di Tengah)

2. TANGGAL LAHIR : _____
 (Tahun) (Bulan) (Hari)

3. KEBANGSAAN : _____ No.Pasport : _____
 Berakhir : _____
 Identitas : _____
 Lain (Tipe) _____
 (No.) _____
 Berakhir : _____ 19 _____

4. PEKERJAAN : _____

5. BEKERJA PADA : _____

6. PENDUDUK INDONESIA () BUKAN PENDUDUK INDONESIA ()

7. ALAMAT RUMAH : _____

8. TIBA DARI : _____ Kapal Terbang ()
 Kereta Api ()
 Jalan Darat ()
 Kapal Laut ()

Tanggal Tiba : _____ Menginap di : _____

9. TUJUAN BERKUTUPNYA : _____

10. TANGGAL KEMERANGKATAN : _____
 Naik : Kapal Terbang ()
 Kereta Api ()
 Jalan Darat ()
 Kapal Laut ()

No. Penerbangan) _____
 Identitas Kendaraan) _____
 Waktu Kemerangkatan) _____
 Identitas Kapal Laut) _____

POLDA : (Kepolisian Daerah) _____
 Petugas Penginterview : _____
 MRP.



Tampannya, Jantannya, Tanggungnya, ... Sama



TRS
The
Impulse
Engine

5 speed

- Mesin modifikasi, putarannya terasa halus.
- Konsentrasi tenaga lebih efisien, tarikannya lebih kuat dan lebih irit bahan bakar.

Jimny
4x4

Kokoh tegar dengan sistem penggerak 4 roda yang handal. Menjelajah lincah di medan paling sulit pun. Bersama Anda, Suzuki Jimny 4 x 4 mampu membuat jalan sendiri.



PT. INDOMOBIL NIAGA INTERNATIONAL

SUZUKI

